

MERCADOS

MARKETS

La Comisión reconoce que panga contaminado entró por Vigo

Una serie de preguntas del eurodiputado Daniel Varela pone en evidencia la necesidad de hacer mas rigurosos los controles de las importaciones de pescado de terceros países

Redacción

El eurodiputado gallego Daniel Varela (PP), obtuvo un reconocimiento por la parte de la Comisaria de Sanidad, **Androulla Vassilou**, acerca de que en julio de 2008 una partida de panga contaminado accedió a los mercados comunitarios por los puertos de Vigo y Bilbao. La Administración sanitaria española, según la respuesta de **Vassilou** a una pregunta parlamentaria de **Varela**, no adoptó medidas específicas sobre ese producto, aunque pro-

cedió a realizar otros controles, en particular a productos de la acuicultura de terceros países.

El Ministerio de Sanidad español aclaró, conocida esa noticia, que los agentes patógenos hallados en esa partida de panga no representaban un riesgo para la salud humana.

Aún así, **Varela** ha calificado la actitud de las Administraciones como dirigidas a "desinformar" a la opinión pública. La Comisión, por su parte, aseguró que extremará los controles sanitarios en

una visita que realizará a las zonas de producción de panga, en Vietnam.

Esta nueva controversia en la que se ve envuelto el panga, confirma las advertencias realizadas por la Cooperativa de Armadores de Pesca del Puerto de Vigo (ARVI), sobre las condiciones sanitarias de dicha especie y los resultados de la investigación periodística que realizó El Correo Gallego. Para ARVI, es necesario que los controles a las importaciones de pescado sean mas rigurosas. ↓

THE COMMISSION ADMITS THAT CONTAMINATED CATFISH ENTERED VIA VIGO

The Health Commissionaire, Androulla Vassilou, has admitted the information from the Euro Deputy Daniel Varela (Popular Party) that in June 2008 a batch of contaminated catfish entered Community markets via the ports of Vigo and Bilbao. The Spanish minister of Health pointed out, on hearing this information, that the pathological agents found in this batch of catfish did not pose a threat to human health.

Even so, Varela has described the attitude of the Administrations as aiming to "misinform" public opinion. The Commission on the other hand, assures that it will tighten sanitary controls during a visit to be made to the production areas of catfish in Vietnam.

This new controversy confirms the warnings put out by the Vigo Fishing Boat Owners Cooperative (ARVI) on the sanitary conditions of this specie and the results of the journalistic investigations made by the Córreo de Galicia newspaper.

THE FALL IN FISH PRICES AT ORIGIN TRANSFORMED INTO RISE IN PRICES AT DESTINATION

For some species the fall in prices at first sale are transformed into a rise in prices at retail outlets. In other words, consumers have seen how the price of mackerel has gone up 7.2% while during 2008 it has gone down at first sale from 2.18 Euros per kilo (January 2008) to 0.44 Euros last December. These and other conclusions about the behaviour of fish prices at first sale and at retail outlets have been drawn up by the Spanish Confederation

El descenso de precios en origen se traduce en subidas en destino

CEPESCA plantea a la Administración española analizar la comercialización y la cotización en primera venta, para buscar cómo garantizar a los productores un precio justo por su pescado

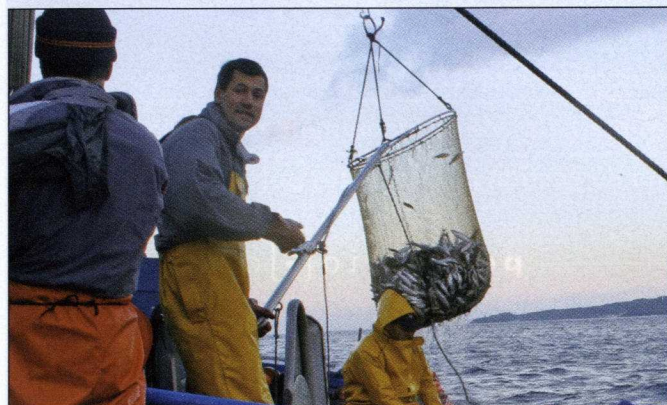
Escribe Jorge García

En algunas especies la caída de precios en primera venta se traduce en subidas en los puntos de venta al público. En otras palabras, los consumidores han visto como en doce meses el precio de la

caballa creció un 7,2%, mientras que en primera venta descendía y a lo largo de 2008, de 2,18 el kilogramo (enero/08), a 0.44 euros en diciembre pasado. Estas y otras conclusiones acerca del comportamiento de los precios

del pescado en primera venta y al consumidor han sido elaborados por la Confederación Española de Pesca (CEPESCA), con datos del Observatorio de Precios. La patronal pesquera ha solicitado en enero pasado a los ministerios de Medio Marino, de Industria y MERCASA que analicen el proceso de comercialización y de formación de precios del pescado, para buscar fórmulas que garanticen a los productores un precio justo por sus capturas.

Aunque es hecho conocido conviene recordar que, en términos generales, el consumidor paga por el pescado hasta ocho veces más que lo que percibe el pescador en primera venta. Por



MARKETS

MERCADOS

of Fisheries (CEPESCA) using data from the Price Observatory. Last January CEPESCA requested that the Ministries of Industry and the Marine Environment together with MERCASA analyse the marketing and price establishment processes in order to find formulae which guarantee fair prices for producers. As an example taking mackerel, "distributors are now making ten times more on the sale of one kilo of this specie while fishermen are receiving less than one third of what they received at the beginning of 2008" a fisheries manager said.

SELF LIMITS ON LANDINGS OF MONK AND MEGRIM AT VIGO AND MARÍN

The OPP-4, one of the member organisations of the Vigo Fishing Boat Owners Cooperative (ARVI), has for one more year limited landings of megrim between 20 and 25 centimetres to 2,500 kilos per vessel per fishing trip. This self regulation is aimed at managing resources more efficiently and has had positive repercussions on the price of this specie at first sale. A similar measure has been adopted for monk. This fresh fish producers organisation has requested from the Ministry of the Marine Environment an extension of this measure, which has been in effect for four years, to vessels which unload in the ports of Vigo and Marín but which do not belong to the OPPF-4. The Deputy Managing Director of ARVI, José Antonio Suárez-Llanos, explained that last year this self regulation of landings turned out to be not only beneficial to the state of the fishing grounds, but also in spite of the economic crisis, had positive effects on the prices of both species.

ejemplo, con respecto a la caballa "los distribuidores de pescado ganan ahora diez veces más por la venta de un kilo de esa especie, mientras que los pescadores perciben menos de una tercera parte de lo que obtenían a principios de 2008", aseguró un directivo de la patronal pesquera.

Otras especies

Con la sardina, revela el trabajo de CEPESCA, se aprecia una situación similar: durante 2008 su precio en primera venta cayó porcentualmente un 25%, es decir, de 1,57 euros el kilo a 0,97 euros. No obstante, en los puntos de venta al público el precio

de la sardina se incrementó en un 4,7%: pasó de los 3,84 euros el kilo de diciembre de 2008 a los 4,02 en diciembre del mismo año. En este caso, señala la patronal, la diferencia entre los precios de origen y destino es del 314%.

En el caso del jurel, cuyo cotización también descendió en origen durante 2008, la diferencia es menos notable, pero igualmente demostrativa: en primera venta el precio de esa especie cayó un 47%, mientras que en destino subió un 1% a lo largo del año pasado.

En el comportamiento del precio de la merluza, en cambio, la ba-

jada de su cotización en primera venta repercutió en el precio de venta al público, aunque no en la misma medida: en origen el precio de esa especie descendió un 58% en 2008, pero los consumidores la pagaron sólo un 4% menos. El margen comercial de la merluza, durante ese periodo es superior al 720%. La diferencia en cada ejemplar, abunda CEPESCA, entre su precio en lonja y a los consumidores, es de unos 13 euros, lo que triplica el precio que obtiene el productor. Con la pescadilla ha sucedido otro tanto: en 2008 bajó en primera venta un 31% en origen y en destino solo un 6%. ↴

Autolimitadas las descargas de rape y gallo en Vigo y Marín

La organización de productores volvió a solicitar la extensión de esa medida a los buques que no pertenecen a su flota, pero que operan en los puertos mencionados

Escribe Jorge García

La OPP-4, una de las organizaciones asociadas a la Cooperativa de Armadores de Pesca del Puerto de Vigo (ARVI), volvió un año más a limitar a su flota las descargas de gallo de talla de entre 20 y 25 centímetros a 2.500 kilos por marea y barco, una autorregulación dirigida a gestionar con más eficacia ese recurso y que tiene positivas repercusiones en la cotización en primera venta de esa especie. Para el rape se ha adoptado una medida similar. La organización de productores de fresco también ha solicitado al Ministerio de Medio Marino la extensión de esa regulación, que tiene ya una continuidad de cuatro años, a los barcos que descargan rape y gallo en los puertos de



Vigo y Marín y que no pertenecen a la OPPF-4. Esa demanda tiene respaldo legal, ya que la OPPF-4 agrupa a más del 80% de los buques que operan en Vigo y Marín y faenan en Gran Sol.

Un portavoz de ARVI, el gerente adjunto José Antonio Suárez-Llanos, explicó que durante el año pasado la autorregulación de las descargas, además de resultar beneficiosa para el estado de los caladeros y a pesar de la crisis económica, también repercutió positivamente en los precios de ambas especies, lo que se tradujo en un incremento de entre un 5% y 10% a lo largo de 2008.

En ARVI se analiza ahora la posibilidad de extender esa medida de autolimitación de las capturas y, consecuentemente, de las descargas a otras especies, entre las que y en primer término figura la raya, aunque se ha advertido que de momento no se ha adoptado ninguna decisión. ↴